



**Automatisches Vorschubgerät**

**Automatic Feeding Apparatus**

**Dispositif d'avance automatique**

**Aparato automático de avance**

Typ: AV

Durch weitgehende Verwendung von Leichtmetall geringes Gewicht. Das Gerät kann ohne Zuhilfenahme von anderem Zubehör und ohne zeitraubende Ummontage auf der Fräse, Kreissäge, Bandsäge, Abrichte usw. in allen Winkel-lagen zur Anwendung kommen. Es kann in allen Höhen- und Winkellagen vom Maschinentisch nach jeder Richtung so abgeswenkt werden, daß die Maschine zum Werkzeugwechsel oder zu sonstigen Arbeiten vollkommen frei ist. Die einzeln geführten Vorschubwalzen erhalten durch ein Wechselrad- und Kettengetriebe eine hohe Durchzugskraft und geben die beste Gewähr für Rückschlagsicherheit auch bei großen Stärkeunterschieden. Durch Anwendung des Vorschubapparates Leistungs- und Qualitätssteigerung und Verhütung von Unfällen.

Largely built of light metal this apparatus excels by greatly reduced weight. It is used on shapers, circular saws, band saws, buzz planers and other machines without additional accessories. Mounting requires but a few minutes, and all positions, also inclined ones, are featured. The apparatus swings clear of the

machine, at whatever height or angle it may be positioned, giving free access to the machine for the exchange of tools or for any other work. The feed rolls, driven separately over change gears and chains, have a great pulling power and offer absolute safety from the rebounding of stock even in such cases where the stock considerably varies in thickness. The use of the feeding apparatus entails many advantages: increase of output, improvement of quality and prevention of accidents.

De peu de poids par suite du large emploi de métal léger. Le dispositif peut être employé, sans d'autres accessoires et sans remontage qui exige beaucoup de temps, sur la machine à fraiser, la scie circulaire, la scie à ruban, la machine à dresser etc. en toute position d'angle. Il peut être basculé en toute position d'angle et d'hauteur en tous sens de la table de la machine de manière que la machine est entièrement libre pour l'échange d'outil et pour les autres travaux. Les cylindres d'avance qui sont guidés en particulier reçoivent une grande force de traction par un harnais d'engrenages à changement de vitesse et par commande à chaîne et ils garantissent toute sécurité contre les chocs de retour même en cas de grandes différences d'épaisseur. De l'emploi de cet appareil d'avance résultent une augmentation de rendement et de qualité et la sûreté contre les accidents de service.

El aparato es de reducido peso, debido al empleo de metal ligero en su construcción. Puede emplearse, sin necesidad de otros accesorios ni molesto desmontaje, en fresadoras, sierras circulares, sierras de cinta, planeadoras, etc., en cualquier inclinación. Puede ser retirado de la mesa de la máquina, orientándolo en la dirección deseada, a cualquier altura y ángulo, de modo que la máquina quede completamente libre para cambiar de herramienta o para efectuar otros trabajos. Los cilindros de avance, guiados individualmente, desarrollan una elevada fuerza de empuje mediante un mecanismo de ruedas de cambio y cadenas, ofreciendo máxima seguridad contra rebotes, aunque el material presente grandes diferencias de espesor. Con el empleo del aparato de avance se aumenta el rendimiento y la calidad del trabajo, y se evitan accidentes.

Drehstrommotor - Three-phase a.c. motor - Moteur à courant tri-  
phasé - Motor trifásico

Leistung - Power - Puissance - Potencia

Drehzahl - Speed - Vitesse - Núm. de rev.

220-380 V - volts

0,7 kW - K.W.

1800/2800 U/min - r.p.m.

- tours/min - p.min.

8 Vorschubgeschwindigkeiten - 8 rates of feed - 8 Vitesses d'avance -  
8 velocidades de avance

Nettogewicht - Net weight - Poids net - Peso neto

Bruttogewicht - Gross weight - Poids brut - Peso bruto

2,5-24 m/min

40 kg

45 kg

Hersteller: VEB Maschinenbau Jonsdorf, Kurort Jonsdorf